

Dossier de Diffusion 2024 -2025

LAUDES DES FEMMES DES TERRES BRÛLÉES

Crédit photo: Ramon Ngwete, Peggy Leblanc Fargues



Pièce originale: Odile PEDRO LEAL

Les Chants Poétiques adaptés de «Femmes des Terres Brûlées» de Marie-Célie AGNANT

«Et nous disons femme

Et nous pensons à l'animal forcé dans ses taillis

aux oubliettes du monde» MCA

Contact: GrandThéâtre Itinérant de Guyane (Grand T.I.G.)

17, Square Zulémaro 97310 – KOUROU / Tél: (00594) 6 94 290919/ 069429091

E-mail: odile.pl@hotmail.com / grandtig@gmail.com / [WWW. Grand-Théâtre-Itinérant-de-Guyane.com](http://WWW.Grand-Théâtre-Itinérant-de-Guyane.com)

LAUDES DES FEMMES DES TERRES BRÛLÉES

Pièce de Théâtre: Odile PEDRO LEAL

Résidences d'écriture 2020 et 2022, Cité Internationale des Arts de Paris- Maison des Écritures de la Rochelle. **Résidence d'écriture plateau**: 21-11/2-12/2022- Centre Dramatique Kokolampoe, Saint-Laurent du Maroni. **Restitution et création**: Centre Dramatique de Saint-Laurent du Maroni, 8-10 mars 2023. Premières restitutions Guyane: du 4 au 11 mars 2023. Village amérindien de Bellevue, ville de Sinnamary, Saint-Laurent du Maroni, Village amérindien de Yalimapo, Mana.

Autres tournées: 7 au 9 mars 2024, Théâtre Aimé Césaire de Fort-De-France.

12 mars Centre culturel Sonis- Abymes/Guadeloupe.

Projets de Lectures scéniques ou de représentations en cours:

Cité Internationale des Arts de Paris: Mars-Avril 2025.

La Rochelle/Maison des Écritures-Centre Intermondes/Ethnopôle: Mars 2025-Avril 2025.

Tournée Guyane: Mars-Avril 2025.

Festival d'Avignon: Juillet 2025

Festival International do Rio Branco: Septembre 2025

La Pièce: Pièce pour 5 personnages. Femmes des mondes blessés, sacrifiés, de pays en guerre où il faut résister et faire face aux imprégnations indélébiles de «l'Histoire» du monde et perpétuer «l'humanité» et le mythe d'un avenir des cultures en harmonie... Autour de la notion d'imaginaire collectif, nous laissons libre cours à cette « anthropologie théâtrale » de nos us et coutumes, de nos mémoires sensorielles. Ce syncrétisme culturel qui forge le Monde Nouveau ... Fouiller en soi, pour en ressortir une parole commune, une parole comprise. La dramatique complexité de la nature humaine, aimante et terrifiante à la fois, nous offre une focale sur la marche aveugle d'un monde de profits-guerriers, de forces-contraindantes, d'asservissements-économiques; leurs poids, leurs violences... Le monde politique, le monde des croyances, le monde des lois taiseuses, le monde des hommes... que vivent les femmes, où vivent les femmes. Liberté, Égalité et Féminité. Vers une féminisation du monde?

« Me voici, comme au premier temps. Je sors du bois. Me voici, comme à mon premier jour, entre tes jambes. Je sors du bois, de ta fleur rouge et noire, de ton humidité qui reste sur mon corps, sur ma peau collée. Je sors de ton ventre Naguh, l'as-tu oublié? Ce n'est pas l'empois qui blanchit ma tête et dessine sur mon visage des yeux creux. Ce sont les glaires de ma naissance, t'en souviens-tu? Ce ne sont pas les criques que j'ai traversées qui suintent sur mes cheveux noirs. C'est le mercure qui colle mes duvets effilochés. Je fonds, je fonds, Mater Dolorosa, Mater Pelicani. Je marche sur les braises de ma maison qui brûle. J'étais encore à ton sein, quand ils ont mis le feu. A quel moment m'as-tu lâchée? Je fonds, je fonds... Notre maison brûle et tu n'es pas là! Ce n'est pas l'eau de manioc qui gonfle mon ventre et bientôt me tuera. C'est l'Aïmara et le Janmen-Gouté du Maroni qui ont la fièvre de l'or. Nous mangeons, nous buvons comme eux, les perles de poison des pilleurs d'or! » OPL



LAUDES DES FEMMES DES TERRES BRÛLÉES

L'Auteure: Odile PEDRO LEAL

Odile PEDRO LEAL, metteure en scène, comédienne, auteure guyanaise.

Comédienne formée au Conservatoire National Supérieur de Région de Bordeaux, elle a travaillé entre autres avec: Raymond Paquet, Gérard Laurent, Gabriel Garran, Régis Braun, Yves Javault, Maurice Attias, Jean-Louis Thamin, Daniel Mesguich, Moïse Touré, Gérard Gélas, Guy-Pierre Couleau, William Mesquich...

Metteure en scène et directrice de compagnie depuis 1995-Guyane Art Théâtre et 2017-Grand Théâtre Itinérant de Guyane: «La Chanson de Philibert ou Les Gens Simples», «D'chimbo, la Dernière Surprise de l'Amour», «Dèyè Kaz Bernarda Alba», «Ariane», «L'Étrangère», «Veillées Noires, au clair d'un Petit Été de Mars», Bernarda Alba de Yana», «Laudes des Femmes des Terres Brûlées »...

Auteure: «La Chanson de Philibert ou Les Gens Simples»(Prix RFI Odile PL), «Théâtre et Écritures Ethniques de Guyane» (Thèse de Doctorat- Anthropologie théâtrale/Sorbonne), divers articles et adaptations de pièces de théâtre...

Directions: Pôle Culturel de Kourou-2003/2004, Responsable service de programmation artistique et culturelle de La Région Guyane-2011/2013- Directrice EPCC «Les Trois Fleuves » Cayenne, 2013/2016...

Le résumé de la pièce: Femmes mythiques. Quatre sœurs, allégories des quatre points cardinaux. Repères syncrétiques des humanités terrestres, elles régissent l'orientation des civilisations. A quel moment, leur pouvoir leur a échappé? En ces temps, elles interrogent la Déesse-Mère, le Monde, leurs Chimères, comme les enfants d'une mère absente, au soir de leur vie... Ce sera le jugement des morts, rite des peuples marrons de Guyane, pour la mère silencieuse. Comme des Reines-Mages, les sœurs se retrouvent au mitan de la nuit pour le jugement profane...Les comptes sont faits depuis la promesse de toutes les amours au Jardin d'Eldorado jusqu'aux enfers terrestres du quotidien des femmes, des mondes déplacés, des mondes disparus: Le Nouveau Monde! L'enfant abandonné des Dieux...?

«Femmes premières, c'est vers notre mère que nous cheminons, jusqu'au bord du monde. Ici, commence nos comptes et tout ce qui doit peser sur son cœur au jugement des morts et par la plume de Nephtys. Je vous le dis, mes sœurs...Si elle nous a aimé, un jour, la plume penchera...Oui, Mère, par ce jour et par cette nuit profanes, nous allons te juger...Répondez à mon chant, mes sœurs! Pour vous guider jusqu'à moi, le vent vous le portera...». OPL



LAUDES DES FEMMES DES TERRES BRÛLÉES

INTENTION DE MISE EN SCÈNE

Nous interrogeons les cultures enchevêtrées dans leur marche «historique», pour tenter de les assembler, de les rapprocher par la culture commune: Celles des Femmes, des Mères... Et la question du devenir, si poétiquement féminin; le désir encore, qui devrait suffire à notre quête d'un «avenir». Nous retrouvons dès lors, qui visent notre humanité, les éléments de tragédies si simplement terrestres, si terriblement quotidiennes... Les femmes s'interrogent sur leur destinée. Reines-Mages du Nouveau Monde, quelles promesses d'amour, quels paradis perdus, sans voix et sans pouvoir, dans l'œil affamé d'un cyclone ivre?

L'esthétique théâtrale se base sur le corps et ses expressions particulières, culturelles, groupusculaires, individuelles, mais théâtrales en tout leur sens. Le corps qui donne naissance ou prolonge la parole, le texte, comme une évidence. Dans notre quête de la geste d'un théâtre centré autour de la notion d'imaginaire collectif, nous laissons libre cours à cette «anthropologie théâtrale » de nos us et coutumes. Fouiller en soi, en nous, pour en ressortir une parole commune, une parole comprise. La parole ancienne et première des imprégnations sensorielles...

La scénographie se joue d'ombre et de lumières vives, de tissus, d'objets et d'ustensiles à la fois ethniques, culturels et quotidiens, usuels. Le texte, les corps, l'imaginaire commun, nous font basculer dans un univers de croyances syncrétiques...Le « Réel-Merveilleux», si cher à Alejo Carpentier, de l'art dramatique, allant de l'obscurité d'avant le jour aux feux des enfers terrestres pour se dissiper dans la nuit expiatoire et rédemptrice... Les chants en langues autochtones de Guyane soulignent la diversité des trois Temps de la pièce, se chargeant de la mesure et de l'unité des émotions... OPL



LAUDES DES FEMMES DES TERRES BRÛLÉES

Mise en Scène: Odile PEDRO LEAL

DISTRIBUTION

Femme des Terres du Sud: Micheline DIEYE

(A travaillé avec: D. Lurcel, S. Castro, G. Beller, I. Sekulic, O. Pedro Leal, L. Guédon...)

Femme des Terres du Nord: Laurence BAPTISTE

A travaillé avec: (J.M. Martial, C. Aziliz, S. Emmanuel, S. Lastreto...)

Femme des Terres du Levant: Sarah JEAN-BAPTISTE

(A travaillé avec: V. Schwartz, G. Vincent, M. Kerzanet, O. Pedro Leal...)

Femme des Terres du Couchant: Bénédicte SIMON

(A travaillé avec: C. Marnas, L. Ziegler, N. Cardoso, P. Diependaële, F. Manzoni, A. Noël, P. Voltz, F. Moura, E. Dubroca, N. Yanis...)

L'Embaumé-La Déesse-Mère: Jean-Marc LUCRET

(A travaillé avec: V. Colin, S. Légitimus, L. Fabien, F. Radamonthe, O. Pedro Leal...)

Équipe Artistique et Technique

Création des costumes: Néféli PAPADIMOULI

Création Lumières: Carlos PEREZ

Créations musicales: Odile PEDRO LEAL



LAUDES DES FEMMES DES TERRES BRÛLÉES On en parle...

X Théâtre. L'ode aux femmes d'Odi...
la1ere.francetvinfo.fr



"Laudes des femmes des terres brûlées" d'Odile Pedro Leal
• ©Peggy Fargues

Partager :   

• **P**remières représentations en Martinique puis en Guadeloupe de « *Laudes des femmes des terres brûlées* », la nouvelle pièce de théâtre signée Odile Pedro Leal. Écriture exigeante et engagée de la metteuse en scène guyanaise qui s'en explique dans le podcast "L'Oreille est hardie"

Patrice Elie Dit Cosaque • Publié le 16 mars 2024 à

Patrice Elie Dit Cosaque • Publié le 16 mars 2024 à 10h00

La nouvelle pièce de la metteuse en scène guyanaise est résolument tournée vers les femmes, vers la figure de la Femme. Avec ***Laudes des femmes des terres brûlées***, Odile Pedro Leal adresse dans un élan de quasi-communion œcuménique (même si les laudes du titre évoquent des louanges, des prières chrétiennes formulées au lever du soleil) remonte aux sources, au rites et aux traditions et évoque, dans ***L'Oreille est hardie***, les combats et les défis que les femmes doivent relever :

X Théâtre. L'ode aux femmes d'Odi...
la1ere.francetvinfo.fr

Paroles de femmes

Odile Pedro Leal use ainsi - notamment via les monologues - d'une forme d'allégorie poétique mais aussi politique, pour ce que le spectateur pourrait entendre comme un manifeste mais sûrement plus encore une ode à la femme, aux femmes.

Avec en particulier, la dernière prise de parole de celle qui représente la femme Amérindienne et l'évocation de la dissolution de tout un peuple.



...et du théâtre engagé

Un texte riche, dense, comme un long poème, comme une prière rituelle empli de constat amer sur le sort des femmes mais porteur aussi d'espoir. L'ensemble est porté sur scène par quatre comédiennes et un comédien, accompagnés parfois de quelques chants et de sons de flûtes amérindiennes qui pointent le bout de leur bec.

Les mots disent, racontent à travers le temps et l'espace, ces femmes des quatre coins du monde, toutes à la fois singulières et universelles.



X Théâtre. L'ode aux femmes d'Odi...
la1ere.francetvinfo.fr

Et découvrez *Laudes des femmes des terres brûlées*, pièce à la fois âpre et poétique, lyrique et politique par moments, qui interpelle indéniablement. Les cinq comédiens sont à l'avenant apportant chacun.e d'indéniables caractéristiques de composition. La mise en scène est à la fois dépouillée et fluide, jouant notamment très habilement des lumières tantôt denses, tantôt douces, tantôt absentes, pour mieux faire entendre le texte ciselé d'Odile Pedro Leal.

X Théâtre. L'ode aux femmes d'Odi...
la1ere.francetvinfo.fr

Les quatre personnages que l'on découvre en ouverture de la pièce se retrouvent après ce qui semble être des années de séparation. Elles sont perdues et ont ensemble un objectif : retrouver la Mère qui les a abandonnées...



Les comédiennes de "Laudes..." • ©Peggy Fargues

Ces quatre femmes, quatre sœurs aux personnalités différentes, représentent chacune une facette de la féminité. Chacune d'entre elles est issue d'un point cardinal différent et raconte la traversée de siècles par les femmes, à travers le monde.

LAUDES DES FEMMES DES TERRES BRÛLÉES

On en parle encore...



Laudes des Femmes des Terres Brûlées

On en parle

Il a fallu oser, puis assumer cette création qui se veut le lieu de tous les possibles. Une heure trente d'émotions puissantes et indéfinissables, où l'on se laisse porter par les voix d'un texte au rythme intense, qui semble avoir été incrusté dans l'âme même des personnages et jaillit sur scène, telle une coulée de lave.

Production théâtrale à la fois historique et contemporaine, *Laudes des Femmes des Terres Brûlées*, doit sa force, d'une part au texte, sublime et fort, qui écarte didactisme et moralisation, mais également à la mise en scène à la fois sobre, adroite et inventive qui, dans les jeux d'ombres et de lumières, et l'exploration des mouvements, donnent voix.

MC. AGNANT



La pièce

Femmes mythiques. Quatre sœurs, allégories des quatre points cardinaux. Repères synchrétiques des humanités terrestres, elles régissent l'orientation des civilisations. A quel moment leur pouvoir leur a échappé ? En ces temps, elles interrogent la Déesse-Mère, le Monde, leurs Chimères, comme les enfants d'une mère absente, au soir de leur vie... Ce sera le jugement des morts, rite des peuples marrons de Guyane, pour la mère silencieuse. Comme des Reines-Mages, les sœurs se retrouvent au mitan de la nuit pour le jugement profane... Les comptes sont faits depuis la promesse de toutes les amours au Jardin d'Eldorado jusqu'aux enfers terrestres du quotidien des femmes, des mondes déplacés, des mondes disparus : Le Nouveau Monde ! L'enfant abandonné des Dieux... ?

L'auteure

Après sa première pièce de théâtre, « *La Chanson de Philibert* ou *Les Gens Simples* » primé au concours RFI de 1993, s'ensuivent plusieurs adaptations de textes portées à la scène. Avec « *Laudes des Femmes des Terres Brûlées* », Odile Pedro Leal signe, en 2023, sa deuxième pièce de théâtre.

Dans cette nouvelle œuvre, elle mêle son écriture à celle de Marie-Célie Agnant, québécoise d'origine haïtienne, auteure du recueil de poésie « *Femmes des Terres Brûlées* » - prix Alain Granbois 2017 de l'Académie des Lettres du Québec. Quatre de ces poèmes ciselés sont adaptés et « incrustés » dans la pièce.

Certains textes de Marie-Célie Agnant sont traduits en plusieurs langues. Ils abordent entre autres champs d'exploration la condition des femmes, le rapport au passé et à la mémoire.

De part ces deux écritures, l'auteure entend démontrer l'universalité de son propos ; il s'agit de faire cause commune... celle des femmes dans le monde.

LAUDES DES FEMMES DES TERRES BRÛLÉES



« **FEMMES DES TERRES BRÛLÉE** », recueil de poésies de Marie-Célie Agnant publié en 2016, au Québec. Quatre de ces poèmes sont adaptés et «incrustés» dans la pièce, ils deviennent ce chant incantatoire du vivant, ces «Chants Poétiques» qui soulignent l'universalité du propos de la pièce. Née en Haïti, Marie-Célie Agnant habite au Québec. Ses textes abordent les thèmes tels l'exclusion, la solitude, le racisme, l'exil, la condition des femmes et le rapport au passé et à la mémoire...

*« et il y a cette chape de plomb sur les paupières du monde
et tout ce que dans le silence
et par le silence
nous ignorons » - MCA*



LAUDES DES FEMMES DES TERRES BRÛLÉES



LAUDES DES FEMMES DES TERRES BRÛLÉES

On dit aussi....



Frédéric Mercier Fage est à
Centre Culturel Sonis.

13 mars · Les Abymes · 🌐

Il est des moments au théâtre bien plus intense que les autres mais quand c'est une femme magicienne des mots qui vient vous taper sur l'épaule ...Ce moment devient magique. Envoûtant. Utile. Bouleversant.

Quatre femmes, quatre sœurs, quatre âmes sœur se retrouvent après un long chemin, celui de leur vie, pour un procès, improbable. Celui de leur mère...de leur terre.

Ces femmes sont pleines de rancœurs, d'amertume, de regrets, de questions aussi...mais c'est l'injustice qui prime. La plus douloureuse. Celle qui n'a aucune excuse.

« Nous étions femmes, nous étions belles, où sont toutes vos promesses ? »

Les mots d'Odile Pedro Leal nous percutent, nous secouent. Nous charment.

« Le Maroni ne pleure pas mais mon cœur est mouillé »

À la façon d'un rite des sorcières de Sabbat, elles invoquent la responsable de leur souffrance, de leur existence tragique.

- Très vite, ce qui pourrait paraître pour un conte ou une légende d'une mythologie quelconque devient une réalité cinglante. la réalité des femmes, des mères, des sœurs de notre monde.

Mortes parce qu'elles provoquent le désir chez l'homme. Mortes parce que leurs seins lourds gorgés de lait pour nourrir nos enfants devient un objet sexuel pour l'homme pervers. Mortes parce que ... femmes.

C'est une célébration de l'existence des femmes par un poème lyrique. À ce qu'elles ont de plus merveilleux et qui dépasse de loin l'homme.

Parfois un chant s'élève de ce cœur de femme comme à l'époque des champs de coton. Pour trouver la force elles chantent à l'unisson un refrain entêtant comme pour conjuguer le mauvais sort. Leurs pieds parer de grelots de bois scandent le sol comme des coups de fouet.

Les interprètes sont remarquables. Leur interprétation mêlée de force et de conviction se pose sur nos âmes hagards et blessées.

Je me demandais tout bas mais qu'avons nous fait et pourquoi ?

Je n'ai qu'une hâte c'est de vénérer celles à qui l'ont tout, lapider les forces occultes qui les empêchent de briller et bien sûr relire ce texte incroyable que nous nous devons de connaître, de lire et de relire jusqu'à qu'une solution soit trouvée. Inutile de vous dire que vous connaîtrez ce texte par cœur avant que plus une seule femme ne tombe au sol parce que femme....

Merci Odile [Dilo PedroLeal](#).

Femmes, je vous aime.



LAUDES DES FEMMES DES TERRES BRÛLÉES

Il a fallu s'armer de courage, se jeter tête baissée et se mettre à excaver.

À la fois quête et réappropriation d'une histoire, *Laudes des Femmes des Terres Brûlées* est l'histoire narrée par celles et ceux qui entreprennent de creuser, loin, toujours plus loin, au tréfonds de l'indicible, pour trouver le noyau, désenfouir nos histoires de terres et d'entrailles.

Histoire de transmission, histoires de vies. Histoires de femmes, et d'hommes, histoires d'amour. Histoire du monde, histoires d'un monde.

Il a fallu oser, puis assumer cette création qui se veut le lieu de tous les possibles. Une heure trente d'émotions puissantes et indéfinissables, où l'on se laisse porter par les voix d'un texte au rythme intense, qui semble avoir été incrusté dans l'âme même des personnages, et jaillit sur scène, telle une coulée de lave.

Production théâtrale à la fois historique et contemporaine, *Laudes des Femmes des Terres Brûlées*, doit sa force, d'une part au texte, sublime et fort, qui écarte didactisme et moralisation, mais également à la mise en scène à la fois sobre, adroite et inventive qui, dans les jeux d'ombres et de lumières, et l'exploration des mouvements, donnent voix...

MC. AGNANT

Montréal, le 01/08/2023

LAUDES DES FEMMES DES TERRES BRÛLÉES

Fiche de Diffusion

Coût:

1 représentation: 5400,00 eu

2 représentations: 10 350,00 eu

3 représentations: 15 300 eu

Prise en charges:

(Voyage-transports /Hébergement/ Repas).

7 personnes en déplacement, 4 comédiennes, 1 comédien, 1 metteuse en scène, 1 éclairagiste-régie générale .

Transport: 6 personnes de France , 1 personne de Guyane.

Accessoires-costumes: 2 bagages-soute de 23 kl.

SOUTIENS à l'écriture et à la création:

Coût en fonction des partenariats.

Ministère de la Culture, Ministère des Outre-Mers, DAC GUYANE, DJSC, FEAC, Ville de Kourou. La Cité des Arts de Paris, Maison des Écritures de la Rochelle.

Coproduction: Kokolampoe, Centre Dramatique de St-Laurent du Maroni.

